



**Das Echo-Team wünscht allen  
gesegnete Weihnachten und ein  
gutes Neues Jahr 2016**

## **Veranstaltungskalender**

- |        |   |
|--------|---|
| 21.12. | Vollversammlung Jugend-Gruppe                 |
| 22.12. | Live Übertragung Rai Sender Bozen aus Klausen |
| 28.12. | Beginn Rodelschnupperkurs                     |
| 28.12. | Musikalische Neujahrswünsche der Musikkapelle |
| 30.12. | Gemeinderatssitzung                           |
| 09.01. | Vollversammlung Bäuerinnen-Organisation       |
| 15.01. | Theater „Urlaub auf Balkonien“ in Feldthurns  |
| 16.01. | Musigball                                     |

Die angekündigte **Gemeinderatssitzung** vom 16.12. wurde verschoben und findet am **30.12.2015** um 19.00 im Walthersaal statt.

## Mitteilung Restmüllsammmlung

Aufgrund der Weihnachtsfeiertage ändern sich die Restmüllsammeltermine in Klausen und Fraktionen wie folgt:

<b>FEIERTAG</b>	<b>ABHOLUNGSTAG RESTMÜLL</b>
Klausen Fr-25.12.2015	<b>Do 24.12.2015</b>
Klausen Fr-01.01.2016	<b>Do- 31.12.2015</b>
Fraktionen Mi 06.01.2016	<b>Do 07.01.2016</b>

Am Samstag, **26. Dezember 2015** bleiben die Recyclinghöfe in Klausen und Fraktionen geschlossen.

## Mitteilungen der Bürgermeisterin

### **Live Übertragung RAI Sender Bozen aus Klausen**

Am 22. Dezember 2015 von 21.00 bis 22.00 Uhr kommt das Team des RAI Sender Bozen Fernsehen nach Klausen, um den Weihnachtsgruß an das Land von hier aus zu übermitteln. Es wird ein interessantes Programm geboten, alle Mitbürgerinnen und Mitbürger sind eingeladen, die Sendung direkt vom Tinneplatz aus mit zu erleben.

### **Fahrt nach Nürnberg**

Am 5. und 6. Dezember besuchte eine Abordnung der Bürgerkapelle Klausen, sowie Vertretungen der Gemeinden des Südtiroler

Unterlandes und Klausen den Christkindmarkt und den Stand von Klausen und Montan auf dem Markt der Partnerstädte. Das Treffen war geprägt von zahlreichen freundschaftlichen Kontakten, zudem wurde bereits eine weitere Einladung ausgesprochen. Diese betrifft das erfolgreiche Volksfest am 1. September, wobei wir die Möglichkeit bekommen, Traditionen und Kultur aus unseren Gemeinden zu präsentieren.

## **LEADER – Regionalentwicklung Programm 2016-2020 Arbeitsgruppe Latzfons Verdings**

Für das Projekt "LEADER" trifft sich die Arbeitsgruppe Latzfons Verdings sowie die Aktionsgruppe in regelmäßigen Abständen. Inhalt des Programms ist der nachhaltige Tourismus, die Aufwertung der kulturellen Güter und die Entwicklung der Nahrungsmittelkette. Alle diese Themenbereiche sind für das Leader-Projekt geeignet und können somit gefördert werden.

Um im Bereich der lokalen Nahrungsmittelkette ein standfestes Projekt aufzubauen, möchte die Arbeitsgruppe die lokalen Produzenten und Anbieter von Nahrungsmitteln ansprechen und den Weg des Marketings der einheimischen Produkte beschreiten.

Deshalb bittet die Arbeitsgruppe alle Interessierten, welche an der Vermarktung der eigenen einheimischen Produkte bestrebt sind, sich an die Mitglieder der Arbeitsgruppe zu wenden, um für dieses Projekt die entsprechenden Vorbereitungen zu treffen.

Ansprechpersonen sind Pfattner Josef (Örtl), Gebhard Josef (Petuner), Rabanser Stefan (Gosser Verdings), Gebhard Obrist Erika (Talhofer).



39043 Klausen, Oberstadt 74

E-mail: [info@klausen.eu](mailto:info@klausen.eu)

Zertifizierte E-mail:

[klausen.chiusa@legalmail.it](mailto:klausen.chiusa@legalmail.it)[www.klausen.eu](http://www.klausen.eu)

Ämterkodex: UF0551

☎ 0472 858222

Fax 0472 847775

StNr./Cod.fisc. 80006630216

MwStNr./P.IVA 01093630216

39043 Chiusa, Città Alta 74

E-mail: [info@chiusa.eu](mailto:info@chiusa.eu)PEC: [klausen.chiusa@legalmail.it](mailto:klausen.chiusa@legalmail.it)[www.chiusa.eu](http://www.chiusa.eu)

Codice Univoco Ufficio: UF0551

**SITZUNGEN der BAUKOMMISSION  
IM J AHR 2016****SEDUTE DELLA COMMISSIONE EDILIZIA  
NELL'ANNO 2016**

TAG / GIORNO	DATUM SITZUNG / DATA SEDUTA	PROJ EKT - ABGABE / DEPOSITO PROGETTO
Freitag-venerdì	08.01.2016	28.12.2015 - 12,00 Uhr
Freitag-venerdì	05.02.2016	25.01.2016 - 12,00 Uhr
Freitag-venerdì	04.03.2016	22.02.2016 - 12,00 Uhr
Freitag-venerdì	01.04.2016	21.03.2016 - 12,00 Uhr
Freitag-venerdì	06.05.2016	26.04.2016 - 12,00 Uhr
Freitag-venerdì	03.06.2016	23.05.2016 - 12,00 Uht
Freitag-venerdì	15.07.2016	04.07.2016 - 12,00 Uhr
Freitag-venerdì	02.09.2016	22.08.2016 - 12,00 Uhr
Freitag-venerdì	07.10.2016	26.09.2016 - 12,00 Uhr
Freitag-venerdì	04.11.2016	24.10.2016 - 12,00 Uhr
Freitag-venerdì	02.12.2016	21.11.2016 - 12,00 Uhr

Die Bauansuchen müssen mit allen erforderlichen technischen Unterlagen, Fotos und anderen Dokumenten, 10 Tage vor der Sitzung (**siehe Einreichetermin**) in dreifacher Ausfertigung, im Bauamt hinterlegt werden.

Unvollständige und später eingereichte Ansuchen können nicht mehr berücksichtigt bzw. werden nicht auf die Tagesordnung gesetzt.

Le domande di concessione edilizia, corredate di tutta la documentazione tecnica necessaria, foto ed altri documenti, devono essere depositate in triplice copia nell'Ufficio tecnico 10 giorni prima della seduta (**vedi termine d'inoltro**).

Domande incomplete e presentate dopo il termine non verranno più rispettate cioè non vengono messe sull'ordine del giorno.

DER REFERENT -L'ASSESSORE

-Helmut Verginer-

# Trinkwasser-Interessentschaft Latzfons

Der Kassier der TW.I. Latzfons erinnert die Benützer der Trinkwasserleitung, dass der Termin für die Zahlung der jährlichen Wassergebühren am

**30. November d. J.**

abgelaufen ist.

Er bedankt sich bei denen, die pünktlich bezahlt haben, und bittet die Ausständigen dies sobald als möglich nachzuholen.

gez.: Ortler



*Unsere Öffnungszeiten um  
Weihnachten:*

*Wir wünschen unseren  
Kunden und Freunden  
gesegnete Weihnachten  
und ein glückliches Jahr  
2016*

**So 20. Dez. von 8:00 - 11:00 Uhr**  
**Do 24. Dez. von 7:30 - 12:00 Uhr**  
**So 27. Dez. von 8:00 - 11:00 Uhr**

## Imkerortsgruppe Latzfons im Jahr 2015

Die Imkerortsgruppe Latzfons kann auf ein veranstaltungsreiches Jahr 2015 zurückblicken.

Am 1. Juni begaben sich der Ortsobmann Albert Braun mit seiner Frau, die ebenfalls Imkerin ist, in die dritte Klasse der Grundschule, um den Kindern die Bienen und die Imkerei näher zu bringen. Unter anderem wurde auf die Bienenwesen, die Bestäubung, die Bienenprodukte, die Schleuderung, Trachtpflanzen und viele weitere Bereiche der Imkerei eingegangen und diese durch Bilder und anderes Anschauungsmaterial verdeutlicht. Die Kinder konnten Honig

direkt aus der Wabe kosten, im Bienenschaukasten Bienen beobachten und eine handbetriebene Honigschleuder betätigen. Im Anschluss an diese lehrreiche Zeit konnten sie Pflanzensamen mit nach Hause nehmen, um selbst Trachtpflanzen ziehen zu können. Ebenso bekam jeder ein kleines Honiggläschen, um dieses Bienenprodukt zu Hause genießen zu können. Wir hoffen, bei den Kindern das Interesse und Verständnis für die Bienen geweckt zu haben und womöglich auch Imkernachwuchs gewonnen zu haben. Der diesjährige Imkerstammtisch fand am 11. Juli in den Lahnwiesen statt. Der Imker Hubert Höller zeigte uns seine Arbeitsweise mit den Bienen auf der Alm. Es wurden Beuten angeschaut und die Honigmenge geprüft. Im Anschluss gab es eine reichhaltige Marende für alle Anwesenden, darunter waren auch Imker anderer Ortsgruppen mit ihren Familien. Ebenso gab es eine Verlosung von Geschenkskörben und Reinzuchtköniginnen, zur Verfügung gestellt von Franz Schrott und Albert Braun. Der Nachmittag wurde für alle ein gemütliches Beisammensein, nicht zuletzt durch die gelungene musikalische Umrahmung von Karin und Stefan.

Die Imkerortsgruppe nahm auch dieses Jahr am Dörrfest am 21. August teil. Für die Kinder gab es eine Malecke, die Bilder wurden anschließend aufgehängt und konnten bewundert werden. Außerdem wurden Muffins und türkischer Honig angeboten. Die Bevölkerung wurde über die Tätigkeit der Imker und über die Bienen informiert, der Bienenschaukasten lud zum Stehen bleiben und Betrachten ein. Mittlerweile ist der Latzfonser Bauernmarkt, der heuer am 11. Oktober stattgefunden hat, auch ein fester Bestandteil im Kalender der Imker. Auf ihrem Stand präsentierte sich die Imkerortsgruppe durch ihren Ausschuss mit verschiedenen Produkten, wie Honig, Kerzen, Mittelwänden, Wachs sowie Kuchen und süßen Leckereien mit Honig. Für Kinder wurde das Ziehen von Wachskerzen angeboten. Großer Beliebtheit erfreute sich wieder das Schätzspiel, wo es dieses Jahr darum ging, anhand einer großen Anzahl von Bienen in zwei Behältern die Zahl ihrer Beine zu schätzen.

Die Ortsgruppe bedankt sich auf diesem Weg bei allen Unterstützern und Mitgliedern, durch deren Hilfe Veranstaltungen realisiert werden können. Ein Dank gilt ihnen auch, weil sie dafür sorgen, dass unsere Bienen eine gute Pflege erhalten und dass ihnen als wichtige Nutztieren Trachtpflanzen zur Verfügung stehen.



Stammtisch



Dörrfest



In der Grundschule



Bauernmarkt



# Ankündigung!



Die Musikkapelle veranstaltet auch im kommenden Jahr wieder ihren traditionellen Musigball und zwar am **Samstag, den 16. Jänner 2016** im Vereinshaus von Latzfons. Zum Tanz wird die bekannte **Großglocknerkapelle Kals aus Osttirol** aufspielen. Sie werden die Besucher mit flotten Märschen, Boarischen und Polkas, aber auch mit viel Gesang unterhalten und für einen unvergesslichen Abend sorgen. Also Termin notieren und schnell einen Platz reservieren!

## Die Musikkapelle überbringt Neujahrswünsche

Am Montag, den 28. Dezember wird die Musikkapelle in mehreren Gruppen in Latzfons von Haus zu Haus ziehen und die traditionellen Neujahrswünsche überbringen. Auf diesem Wege möchten wir Sie musikalisch auf das neue Jahr einstimmen und vor allem Danke sagen, für die moralische und finanzielle Unterstützung das ganze Jahr über.

Weiterhin können jederzeit Spenden für die Musikkapelle beim Obmann Sepp Pfattner oder beim Kassier Stefan Schrott abgegeben werden.

Anlässlich des Tages der „Offenen Tür“ in der Feuerwehrrhalle und im Probelokal am Samstagvormittag, den 21. November konnten wir viele interessierte Besucher begrüßen, darunter auch zahlreiche Kinder. Sie bestaunten einen vorzüglich eingerichteten Probenraum, der den heutigen Anforderungen entspricht. Einige hätten fast Lust bekommen, sich auch in einem so angenehmen Ambiente musikalisch zu betätigen. Bis in den Nachmittag hinein wurde bei

einem Glas Wein und anderen Getränken diskutiert und gefachsimpelt. Die nächste Gelegenheit zur Besichtigung gibt es bei der offiziellen Einweihungsfeier im Frühjahr 2016.

Bei der heurigen Vollversammlung der Musikkapelle am 28. November 2015 wurde der Ausschuss neu gewählt. Er setzt sich wie folgt zusammen:

<b>Kapellmeister:</b>	<b>Gantioler Thomas</b>
<b>Obmann:</b>	<b>Pfattner Josef</b>
Obmann-Stellvertreter u. Organisation:	Miterrutzner Andreas
Schriftführer:	Oberrauch Franz
Kassier:	Schrott Stefan
Jugendleiterin:	Unterthiner Renate
Jugendleiter-Stellvertreterin:	Meraner Doris
Öffentlichkeitsarbeit:	Fink Franz
Instrumenten- u. Zeugwart:	Schrott Thomas
Trachtenwartin:	Hasler Stampfl Erna
Notenarchivarin:	Miterrutzner Kathrin

**Weiß Hahnfedern gesucht!** Sollte jemand weiße Hahnfedern zu verkaufen haben, so melde er/sie sich bitte bei der Trachtenwartin Erna Stampfl Hasler. Vielen Dank!

*Die Fa. Felderer Bau GmbH wünscht allen  
Mitarbeitern, Kunden, Lieferanten und  
Bekanntem ein frohes Weihnachtsfest und ein  
erfolgreiches Neues Jahr und bedankt sich für  
das entgegengebrachte Vertrauen!*



# Einladung zur Vollversammlung der Jugendgruppe Latzfons

Wir laden alle Jugendlichen und Interessierte  
herzlich zur diesjährigen Vollversammlung

Am Montag, **21.12.2015**  
**um 19:00 Uhr**  
im **Jugendraum** von Latzfons

ein.

Der JG-Ausschuss

## Öffnungszeiten zu Weihnachten

**Donnerstag (Heiliger Abend) 06:30 - 12 :00**

**Freitag (Christtag) geschlossen**

**Samstag (Stefanstag) geschlossen**

**Sonntag 27.12.2015 06:30-11:00**

**(es gibt frisches Brot )**

**Frohe Weihnachten wünscht Familie Hasler**

Bäckerei-Panificio Hasler Dorfstraße/Via Paese 16, 39043 Klausen/Chiusa Tel.0472/545180 [info@baeckerei-hasler.com](mailto:info@baeckerei-hasler.com)





## Die Heimatbühne Feldthurns bringt das Stück „Urlaub auf Balkonien“

Komödie von Wolfgang Bräutigam

Regie: Christoph Gostner

Aufführungen Theatersaal Castaneum in Feldthurns

Freitag: 15.01.2016 20:00 Uhr (Premiere)

Sonntag: 17.01.2016 16:00 Uhr

Mittwoch: 20.01.2016 20:00 Uhr

Samstag: 23.01.2016 20:00 Uhr

Sonntag: 24.01.2016 18:00 Uhr

Dienstag: 26.01.2016 20:00 Uhr

Freitag: 29.01.2016 20:00 Uhr

Platzreservierungen: 0472 855228 zu Geschäftszeiten

Urlaubsstimmung im Hause Schlicht: doch anstatt Seychellen hat der Hausherr einen kostenlosen Haustausch in Schottland vereinbart, wenn dann aber das schottische Ehepaar zu früh eintrifft, die Kinder der Schlichts keine sturmfreie Bude vorfinden, das tollpatschige Einbrecherduo auf vermeintliche Nebenbuhler treffen, die übereifrige Polizistin die Falschen verhaftet und die übrigen Bewohner an Halluzinationen leiden.....ist das Chaos vorprogrammiert!!!

Die Heimatbühne freut sich bereits jetzt auf euren Besuch.....

(Manfred Burger)



## Seniorenvereinigung



### Der Ausschuss der Bauernsenioren der Gemeinde Klausen

bedankt sich bei allen Teilnehmern für die rege Teilnahme an den Veranstaltungen und wünscht allen fröhliche Weihnachten und ein gesundes und glückliches neues Jahr.



## **Sektion Rodeln ASV Latzfons/Verdings**

Wir laden alle interessierten Kinder aus Latzfons, Verdings und Garn zu einem **kostenlosen**

**Rodelschnupperkurs** auf Schnee- und Eisbahn ein.

Wann: Montag, **28.12.2015 um 14.00 Uhr**  
Mittwoch, **30.12.2015 um 14.00 Uhr**  
Samstag, **02.01.2016 um 14.00 Uhr**

Ort: **Familienrodelbahn Steineben/Latzfons**

Benötigt werden: Rodel  
gute Winterschuhe oder Bergschuhe  
Helm und Handschuhe

### Informationen

Latzfons: 328/5376914 (Gabi Torggler)  
Verdings: 333/2867436 (Angelika Kerschbaumer)  
Garn: 335/5822125 (Konrad Brunner)

Auf zahlreiche Teilnahme freut sich  
Sektion Rodeln  
ASV Latzfons/Verdings

## **Bäuerinnen**

"Das große Glück im Leben: sich über alles immer wieder freuen können, als ob es das erste Mal wäre."

Mit diesem Zitat von Josef Meinrad wünschen wir allen frohe und geruhsame Weihnachtstage, sowie ein gesundes, glückliches und zufriedenes Neues Jahr 2016.

Bäuerinnen-Organisation Latzfons

## 1. Division HERREN

### 09.12.15 \_ DIATEC TRENTINO - ASV LATZFONS – 3:1

Gegen die Jugendmannschaft vom Serie A1 Spitzenclub Trient gab es für den ASV Latzfons nichts zu holen. Unsere Mannen erwischten einen rabenschwarzen Tag in der Annahme und kassierten unzählige direkte Aufschlagpunkte.

Auch im Angriff gelang gegen den gut positionierten Block der Trientner wenig bis gar nichts. Die kleine Leistungssteigerung im dritten Satz konnte die erste richtige Klatsche in dieser Saison nicht mehr verhindern. Schlechter als das Spiel unserer Volleyballer war nur noch der Schiedsrichter, der das Spiel bezeichnenderweise mit einer roten Karte beendete.

1. Satz: 25:10
2. Satz: 25:19
3. Satz: 17:25
4. Satz: 25:17

### 11.12.15 \_ ASV LATZFONS – TEAMVOLLEY C8 – 3:1

Zuhause bleibt der ASV Latzfons weiterhin ohne Punkteverlust. Die Gäste reisten mit dem Selbstvertrauen von zuletzt 3 Siegen an, mussten aber schnell begreifen, dass in Latzfons die Trauben hoch hängen. Nach Einbahnstraßenvolleyball im ersten Satz ließen unsere Jungs die Zügel etwas schleifen, gewannen den zweiten Durchgang schlussendlich aber knapp zu 22. Gegen Ende des ausgeglichenen dritten Satzes riss der Faden im Angriff der Latzfonsler und das reichte den Gegnern zum Anschluss. Im vierten Satz wurden die Hoffnungen der Gäste von Beginn an im Keim erstickt, Latzfons sicherte sich die 3 Punkte und bleibt in der Tabelle oben dabei.

(Un)nennenswertes Detail: Hasler Thomas sprang von Beginn an als Lupfer ein und beendete das Spiel mit keinem einzigen technischen Fehler!

1. Satz: 25:12
2. Satz: 25:22
3. Satz: 22:25
4. Satz: 25:12

## 1. Division DAMEN

### 03.12.2015

Auch gegen A.S.D Cupola Volley musste sich unsere Mannschaft geschlagen geben. Die Gegner punkteten vor allem mit den guten Aufschlägen und der Schnelligkeit. Den ersten und besten Satz gewannen die Gegner 25:16. Den dritten Satz verlor unsere Mannschaft dann 11:25 und den dritten Satz 14:25.

### 09.12.2015

Eine dritte Niederlage in Folge mussten die Damen gegen den Tabellenersten St. Jakob hinnehmen. Unsere Mannschaft kam leider erst im dritten Satz ins Spiel. Die Gegner hatten ein sehr gutes Auge, das sie gnadenlos ausnutzten.

1. Satz: 7:25

2. Satz: 10:25

3. Satz: 15:25

---

Wir wünschen Frohe Weihnachten und ein Gesegnetes Frohes Jahr  
Gerne nehmen wir noch Vormerkungen zum Sylvester Menü auf  
Darüber freut sich Fam. Stecher



# Landesliga

Platz	Team	Sp.	G	U	V	Tore	+/-	Pkt.
1	Obermais	16	12	2	2	36 : 10	26	38
2	St. Pauls	16	10	4	2	19 : 9	10	34
3	Weinstraße Süd	16	8	6	2	26 : 13	13	30
4	Partschins	16	8	5	3	27 : 16	11	29
5	Plose	16	8	3	5	31 : 27	4	27
<b>6</b>	<b>Latzfons Verdings</b>	<b>16</b>	<b>7</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>25 : 23</b>	<b>2</b>	<b>25</b>
7	Schlern	16	6	6	4	23 : 18	5	24
8	Lana	16	7	1	8	32 : 31	1	22
9	Passeier	16	6	3	7	21 : 31	-10	21
10	Stegen	16	5	2	9	21 : 29	-8	17
11	Milland	16	4	5	7	15 : 23	-8	17
12	Natz	16	4	4	8	25 : 39	-14	16
13	Salurn	16	4	3	9	20 : 25	-5	15
14	Bozner Boden	16	4	2	10	22 : 30	-8	14
15	Voran Leifers	16	3	4	9	15 : 28	-13	13
16	Latsch	16	2	6	8	20 : 26	-6	12

## Ergebnisse:

Mannschaft	Datum	Uhrzeit	Heimmannschaft	Gastmann-	Ergebnis
1. Mannschaft	06.12	14:30	<b>SG Latzfons-Verdings</b>	Stegen	3:1

## Abschlussbericht Hinrunde:

Mit dem Spiel gegen Latsch am vergangenen Sonntag wurde die Hinrunde beendet. Unsere SG kann mit der Punkteausbeute von 22 Punkten mehr als zufrieden sein und die Hinrunde auf dem 6. Tabellenplatz abschließen.

Unsere Mannschaft startete durch drei geschenkte Punkte (3:0 Sieg auf dem grünen Tisch) in die Hinrunde, da unser heutiger Gegner Stegen einen nicht spielberechtigten Spieler aufs Feld schickte. (das Spiel verlor man mit 3:2). Der Start in die neue Saison wurde beim aller ersten Heimspiel auf dem heimischen Kunstrasenplatz in Latzfons durch einen 1:0 Sieg gegen Plöse perfekt gemacht. Bei diesen beiden Spielen konnte man jeweils als glücklicher Sieger vom Platz gehen. Im dritten Spiel folgte die erste Niederlage gegen den Mitfavoriten auf den Aufstieg, Weinstrasse Süd. Man ging nach ausgeglichenem Beginn nach einer roten Karte von Mittermair Dominik mit 4:0 baden. Am 4. Spieltag, dem Abendspiel gegen Bozner Boden, konnte man eine spielerisch starke Leistung nicht in 3 Punkte ummünzen und so musste man sich zu Hause mit einem 1:1 begnügen. Die Auswärtsschwäche unserer Mannschaft sollte sich auch im dritten Auswärtsspiel bewahrheiten. Mit einer der schlechtesten Saisonleistung wurde man von St. Pauls ohne nennenswerte Torchance mit 2:0 nach Hause geschickt. Unsere SG reagierte zu Hause aber wieder prompt und konnte die spielstarke Lana mit einer kämpferisch guten Leistung etwas glücklich mit 1:0 besiegen. Somit stand man am 7. Spieltag mit 10 Punkten auf dem 7. Tabellenplatz. Weiterhin tat sich unsere Mannschaft auf gegnerischen Plätzen sehr schwer und so wurde auch das vierte Auswärtsspiel unglücklich mit 3:2 gegen den SC Passeier verloren. Nun aber folgte die erfolgreichste Phase der SG in der Hinrunde, die mit einem unglücklichen 3:3 Unentschieden (man spielte mehr als 60 Minuten in Unterzahl) gegen Schlern begann. Danach folgten die Siege auswärts gegen Natz (1:5) und der Heimsieg gegen Salurn (2:1). Mit dem schwächsten Spiel der Saison wurde dieser Lauf aber gestoppt, indem man beim Tabellenletzten Leifers mit 2:1 verlor. Im Hinrundenendspurt konnte unsere SG noch wichtige Punkte gegen den Abstieg sammeln indem man zu Hause gegen Milland und Partschins jeweils ein Unentschieden erzielte. Gegen den Tabellenersten Obermais war leider nichts zu holen und so waren die 3 Punkte am vergangenen Sonntag gegen Latsch enorm wichtig um sich ein gutes Polster gegen den Abstieg zu sammeln. Trotz der bereits oben angesprochenen Auswärtsschwäche konnte unsere Mannschaft eine gute Hinrunde spielen und kann mit einem Sieg heute das Punktekonto auf 25 Zähler schreiben. Des Weiteren blieb unsere Mannschaft die gesamte Hinrunde zu Hause ungeschlagen und macht Latzfons somit zu einem unangenehmen Pflaster für alle Gegner. Wir hoffen, dass auch in Zukunft unsere Mannschaft weiter Punkte sammeln kann und den Nichtabstieg so schnell als möglich unter Dach und Fach bringen kann.

**Auf geht´s in ein heißes Fußballwochenende mit der  
SG Latzfons/Verdings!!!**



**Südtiroler  
Bäuerinnenorganisation**

**Ortsgruppe Latzfons**

## **HERZLICHE EINLADUNG**

**ZUR**

## **JAHRESVOLLVERSAMMLUNG**

**der Bäuerinnen-Organisation Latzfons  
am Samstag, 09. Januar 2016, 20:00 Uhr, Moar Bar**

### **Tagesordnung:**

1. Begrüßung durch die Ortsbäuerin
2. Protokoll der Jahresvollversammlung 2015
3. Tätigkeitsbericht 2015
4. Kassenbericht und Entlastung des Kassiers
5. Programmvorschau für 2016
6. Grußworte der Ehrengäste
7. Vortrag von Maria Hochgruber Kuenzer
8. Allfälliges

Anschließend gemütliches Beisammensein mit kleinem Imbiss.  
Wir freuen uns auf zahlreiche Beteiligung, also bis bald!

Die Ortsbäuerin  
Manuela Fink

und alle Mitglieder des Ausschusses

## **Taxidienst – Käserei Jochalm**

Die Käserei Jochalm ist ab Samstag 26.12.2015 bis 10.01.2016 wieder täglich geöffnet, ansonsten nur von Donnerstag bis Sonntag. Vom 26.12.2015 bis 10.01.2016 und anschließend jeden Sonntag fährt ein Taxidienst von der Gfoda bis zum Oberst.

Startzeit: 10.05 Uhr

Rückfahrt: 16.00 Uhr beim Oberst

Anmeldung erwünscht bei Monika (Tel 320 7078058)

Bis 5 Personen kostet eine Fahrt € 6,00 und ab 6 Personen € 5,00.

Auf Euer Kommen freut sich das Team der Käserei Jochalm

## **Das Ende der Dörfer?**

Immer mehr Häuser stehen leer, die Bevölkerung schrumpft und die nachfolgenden Generationen ziehen in die großen Städte: Dieses Bild zeigt sich derzeit dramatisch in vielen ostdeutschen Dörfern, aber auch im Westen wie z. B. im Norden von Bayern.

Es sind leere Orte, an denen es heute weder Bäcker noch Metzger gibt und wo der Nahversorger längst zugemacht hat. Orte, an denen es statt des Postamtes nur noch den Briefkasten gibt und der Bus bloß zwei Mal am Tag fährt. Hinzu kommen die hohen Kosten der Abwanderung: Je weniger Einwohner, desto weniger Steuern nimmt ein Ort ein und desto höher sind die Kosten für gemeindliche Dienstleistungen.

Um diese Entwicklung zu stoppen, sind freiberufliche Dorfplaner am Werk: Ein neuer Beruf, der derzeit mit Aufträgen überhäuft wird. Sie entwickeln Zukunftspläne für kleine Ortschaften. Was u. a. hilft sind Plätze, an denen die Bewohner zusammenkommen und Gemeinschaftsgefühle entwickeln können, wie vor allem Geschäfte, Cafés oder Jugendtreffs.

Dass die Abwanderung aus den Dörfern und Tälern ein ernstzunehmendes Problem ist, zeigt auch eine aktuelle Studie der Vereinten Nationen: Denn glaubt man den Prognosen dieser Untersuchung, so wird 2030 mehr als die Hälfte der Weltbevölkerung in Städten wohnen.

In Südtirols Orten und Dörfern erschreckt man (noch) nicht vor solchen Prognosen. Es finden sich noch lebenswerte und attraktive Orte. Dass es aber so auch in Zukunft bleiben wird, ist keine Selbstverständlichkeit. Es ist täglich daran zu arbeiten: Politik, Gemeindeverwaltungen, Wirtschaftstreibende und Bevölkerung gemeinsam.

In diesem Kreislauf spielen auch die vielen heimischen Klein- und

Familienbetriebe eine wesentliche Rolle, so wie im Einzelhandel. Über 7.400 Geschäfte sorgen in unseren Dörfern für ein vielfältiges Angebot für Einheimische und Gäste, für lebendige Ortszentren, für Arbeitsplätze vor Ort und für eine gelebte Nahversorgung - ein Reichtum und ein Mehrwert, die es in erster Linie zu bewahren und wenn möglich auch zu vermehren gilt. Dies ist auch eine wichtige Grundlage dafür, Stabilität in den peripheren Landesteilen herzustellen und Abwanderungstendenzen erfolgreich entgegenzuwirken.

## Mitteilung der Abwesenheit der Ärzte

Dr. Simon Krapf ist vom 23.12. bis 31.12.2015 abwesend.  
Vertretung: Dr. Edmund Mussner (Tel. 0472 847501)

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

**Diensthabender Arzt im Sprengel Klausen      Tel. 331 9928128**

Von Oktober 2015 bis Mai 2016 ist samstags von 14 – 17 Uhr im Vorsorgedienst, Romstraße 5 in Brixen, der kinderärztliche Betreuungsdienst für dringende Fälle tätig.

## Kleinanzeiger

- Kücheneinrichtung und Geräte an Selbstabholer zu verschenken – Bartl Hasler (Tel 347 0819496)

Das Echo kann nun auch im Internet unter [www.klausen.eu/echo](http://www.klausen.eu/echo) gelesen werden.

Für diese Ausgabe sind Maria Pfattner und Annemarie Unterfrauner verantwortlich. Die nächste Ausgabe erscheint am 3.. Jänner 2016 und wird von Helfer Theresia (320 3857944) und Hasler Elisabeth gestaltet gestaltet. *Abgabetermin:* Mittwoch, 30. Dezember 2015. *E-mail-Adresse:* [echo@latzfos.it](mailto:echo@latzfos.it)

# Ich vertraue dem, der unsere Zukunft sichert.

Die Raiffeisenkasse bietet mir und meiner Familie passende Lösungen für die Vorsorge und Absicherung. Ich schaue entspannt in eine sichere Zukunft. Mit der Bank unseres Vertrauens.

[www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



**Raiffeisen** Meine Bank